

la tempête



dans ta peau

texte  
et mise en scène  
**Julie Ménard**

**Représentations**  
**du 7 au 15 décembre 2024**

**salle Copi**  
du mardi au samedi 20 h 30  
dimanche 16 h 30  
durée 1 h 30

## **Théâtre de la Tempête**

Cartoucherie – Route du  
Champ-de-Manœuvre 75012 Paris  
[www.la-tempete.fr](http://www.la-tempete.fr)

### **infos et réservations**

Adélaïde Massonnat et  
Lisette Pouvreau  
T 01 43 28 36 36

**presse** Pascal Zelcer

T 06 60 41 24 55

[pascalzelcer@gmail.com](mailto:pascalzelcer@gmail.com)

**accès** métro ligne 1 jusqu'au  
terminus Château de Vincennes  
(sortie 4), puis bus 112  
ou navette Cartoucherie

## **Cie La Fugitive**

### **production**

T 06 70 85 49 65

[cielafugitive@gmail.com](mailto:cielafugitive@gmail.com)

### **administration/diffusion**

Par tous les temps

**presse** ZEF – [contact@zef-bureau.fr](mailto:contact@zef-bureau.fr)

Isabelle Muraour – T 06 18 46 67 37

Clarisse Gourmelon –

T 06 32 63 60 57

# *dans la peau*

texte et mise en scène **Julie Ménard**

avec

**Garance Durand Caminos**

**Léopoldine Hummel**

**Baptiste Mayoraz**

**Romain Tiriakian**



composition musicale et textes des chansons

**Romain Tiriakian**

collaboration artistique **Anna Carraud**

scénographie **Camille Duchemin**

lumières **Théo Le Menthéour**

avec la complicité de **Jérémie Papin**

son **Vincent Hoppe, Julien Lafosse**

costumes **Anna Carraud** en collaboration avec

**Marnie Langlois, Tom Savonet**

décor construit aux Ateliers du Préau CDN de Vire

La bande originale du spectacle est gravée sur vinyle pour une édition limitée et collector pressé par Freezebee.

**production** Cie La Fugitive ; en coproduction avec Le Préau – CDN de Vire, le Théâtre Dijon Bourgogne – CDN, le Théâtre des Pénitents – Montbrison, le Réseau Pan (producteurs associés de Normandie : CDN de Rouen, Comédie de Caen – CDN de Normandie, Le Tangram – scène nationale Evreux-Louviers, Le Préau – CDN de Vire, DSN – Dieppe scène nationale, Le Volcan – scène nationale du Havre) ; avec l'aide de la DRAC Normandie et du département de la Seine-Maritime ; avec le soutien de Théâtre Ouvert, de la ville d'Alfortville, de la Chartreuse – Centre national des écritures du spectacle – Villeneuve-lez-Avignon, de l'ODIA Normandie, des Fabriques de Nantes, de l'Étable – Compagnie des Petits Champs – résidences de création et du festival Texte en cours ; en coréalisation avec le Théâtre de la Tempête. Ce projet est financé par le gouvernement français et par l'Union européenne dans le cadre du plan France Relance. Julie Ménard est autrice associée au Théâtre Dijon Bourgogne.

Le Théâtre de la Tempête est subventionné par le ministère de la Culture, la région Ile-de-France et soutenu par la ville de Paris.

Région  
Ile de France

VILLE DE  
PARIS

Soutenu par

MINISTÈRE  
DE LA CULTURE  
*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Inspiré de *Phantom of the Paradise*, ce conte musical, fantastique et étrange, raconte la naissance d'une chanteuse iconique. Une longue mue en forme de quête semée de faux-semblants pour faire éclater la chrysalide et trouver sa voie/voix. Comment se débarrasser de tous nos masques et devenir soi-même ? Le théâtre et le concert se mélangent dans cette fable – glam rock en diable – portée magnifiquement par quatre interprètes tous musiciens et chanteurs.**

L'histoire que nous racontons est celle de Sybille, une musicienne qui a perdu son amour. Perdu au sens littéral, il s'est évaporé. Ensemble ils formaient un groupe dont il était le leader. Pour faire face à cette disparition Sybille loue un appartement où elle compte s'enfermer. Ce lieu va agir comme un révélateur : depuis qu'elle est enfant elle entend une voix au fond d'elle. Elle a longtemps cherché à la faire taire mais là, se sentant au bout de sa course, elle lui laisse une place. La voix va alors prendre les commandes de sa vie.

*Dans ta peau* parle de franchir un pas, d'oser être soi et de la longue quête pour trouver sa voie/voix. Celle au fond de sa gorge et celle qui s'ouvre devant nous et dans laquelle on choisit de s'embarquer. Cette pièce charrie avec elle l'histoire des créatrices, de celles qui ont dû dissimuler leur identité et qui se sont fait passer pour un autre quand il était impossible de signer de leur nom. C'est l'histoire d'un travestissement, des masques que l'on doit mettre paradoxalement pour se révéler.

À l'heure où les artistes sont encouragés à nous ouvrir une fenêtre sur leur intimité, souvent factice et bâtie de toutes pièces par des agences de communication, on peut questionner le pouvoir d'attraction de l'anonyme, du sans visage qui finalement en devient mille.

Comme dans *Le Portrait de Dorian Gray*, le roman fantastique d'Oscar Wilde, il y a dans cette histoire un prix à payer pour entrer dans la lumière. Sybille fait une sorte de pacte, une nuit.

Elle laisse la place à son autre « elle » sans savoir si elle pourra le contrôler. Et immanquablement elle se laissera dépasser et devra ôter son masque pour ne pas être aspirée.

*Dans ta peau* est un conte musical fantastique écrit à quatre mains avec l'auteur-compositeur Romain Tiriakian. La musique occupe une place centrale, les personnages sont tous musiciens, les chansons qui sont jouées sur scène sont celles créées dans la fiction.

Nous avons envie de montrer les ficelles de l'invention d'une icône de la musique et également celles de la fabrication de chansons. De ces moments de tâtonnements, de fureur, de grâce aussi quand enfin les choses apparaissent telles qu'elles doivent être.

Il s'agit d'embarquer les spectateurs dans une tout autre atmosphère, celle que l'on peut ressentir lorsqu'on assiste à un concert. Notre esprit et notre corps entrent en jeu, nous sommes engagés comme ceux qui sont sur scène, nous partageons une même fréquence cardiaque.

**Julie Ménard**

## Échos

*« I was not myself last night  
In the morning light I could see the change  
was showing  
Like a child who was always poor  
Reaching out for more, I could feel the hunger  
growing  
And as I lost control, I swore I'd sell my soul for...  
One love, who would sing my song  
(who would sing my song)  
And fill this emptiness inside me  
One love, who would sing my song  
(who would sing my song)  
And lay beside me while we'd...  
Dream a bit of style  
(Dream) dream a bunch of friends  
Dream each others smile  
And dream it never ends »*

(traduction)

*« Je n'étais pas moi-même la nuit dernière  
Dans la lumière du matin, je pouvais voir que  
le changement était visible  
Comme un enfant qui a toujours été pauvre  
En cherchant plus, je pouvais sentir la faim  
grandir  
Et comme j'ai perdu le contrôle, j'ai juré de  
vendre mon âme pour...  
Un amour, qui chanterait ma chanson  
(qui chanterait ma chanson)  
Et remplis ce vide en moi  
Un amour, qui chanterait ma chanson  
(qui chanterait ma chanson)  
Et m'allonger à côté de moi pendant que nous...  
Rêvez un peu de style  
(Rêver) rêver d'un groupe d'amis  
Rêvez-vous de sourire  
Et je rêve que ça ne finisse jamais »*

*Faust, chanson (extrait) de Phantom of  
the Paradis, film de Brian de Palma*

*« Chacun cherche cette étincelle qui donnera du  
sens à sa vie. Cette miette de perfection fuyante  
qui fera peut-être battre leur cœur plus fort. »*

*Écoute la ville tomber, Kae Tempest*

*« Je suis habitée par un cri.  
Chaque nuit il sort, les ailes battantes,  
À la recherche, avec ses crochets, de quelque  
chose à aimer.  
Je suis terrifiée par cette chose noire qui dort  
en moi. »*

*poème Orme (extrait), recueil Ariel, Sylvia Plath*

*« Je veux la vie, toute la vie. Je me sens curieuse,  
avide, avide de brûler plus ardemment que toute  
autre, fût-ce à n'importe quelle flamme. »*

*Mémoires d'une jeune fille rangée,  
Simone de Beauvoir*



**« SYBILLE. –  
Aveugle, j’écoute  
pour la première  
fois ma respiration  
et suis frappée par  
une conviction  
implacable, quelque  
chose doit se  
passer ou cesser. »**



## Julie Ménard

Autrice, metteuse en scène et actrice, elle est artiste associée au Théâtre Dijon Bourgogne. Elle écrit une trentaine de textes, seule ou en collectif. Elle collabore notamment avec Aurélie Van Den Dale, Maelle Poésy, Maxime Mansion, Laurent Hatat, Chloé Simoneau, Sophie Guibard, Thibaut Rossigneux et Pierre Cuq. Ses textes sont publiés : *Glovie* à L'École des loisirs, *Une blessure trop près du soleil* et *Inoxydables* à l'Œil du souffleur, *Vers où nos corps célestes* aux Solitaires Intempestifs et *Le Garde-fou* à l'Œil du prince. Son écriture navigue entre le conte et le présent le plus rugueux. Ses fables parlent de courage, de batailles, de vies qui cherchent à se maintenir hors de l'eau et dont l'arme puissante est l'humour et l'amour fou qui lie ses héroïnes et ses héros. Elle croit en la force politique et poétique du travail en collectif. Elle est membre du collectif  *Traverse* avec lequel elle écrit notamment *Pavillon noir* pour le collectif OS'O. Ensemble, iels s'interrogent sur la place d'auteurice de théâtre et signent un manifeste. Elle est également membre du collectif *lacavale* qui mêle théâtre et documentaire, iels mettent en scène des créations partagées avec des personnes dont c'est la première expérience sur scène. Elle écrit et joue dans leur premier spectacle où iels sont toutes sur scène : *L'Âge de nos pères*, pièce qui convoque l'héritage de la violence qui leur a été transmis. Elle dirige la compagnie *La Fugitive* implantée à Dieppe en Normandie. Elle met en scène *Dans ta Peau* conte musical fantastique coécrit avec le compositeur Romain Tiriakian. Elle cofonde le collectif *#MeTooThéâtre* avec lequel elle crée au Quartz à Brest le spectacle *Les Histrioniques* et prépare la prochaine création autour de son texte *160*.

## Garance Durand Caminos

Comédienne musicienne et danseuse franco-argentine, elle sort diplômée du conservatoire de musique et de danse de Fontenay-aux-Roses en violon, danse classique et danse contemporaine. Après un master d'interprétation dramatique de l'INSAS à Bruxelles, elle participe aux projets *Jardiland*, *Paradis perdu* et *L'Art de la fugue/L'Art de la guerre* de Jean-Gabriel Vidal-Vandroy et à *Lo Stupro/Corps* de Dario Fo et Franca Rame mis en scène par Médéa Anselin. En 2021, elle joue dans *Au-delà du premier Kilomètre* d'Adrien Cornaggia et Julie Ménard puis dans *Un soir chez Victor H* de Lucie Berelowitsch. Entre 2021 et 2023, elle fait partie de la troupe permanente des comédiennes du Préau de Vire. Toujours entre la France et la Belgique, elle continue d'y créer et de s'inspirer au contact de la jeune création belge. En mars 2022, elle joue notamment dans la première création jeune public de Marie Burki *Dominique toute seule*.

## Léopoldine Hummel

Comédienne-musicienne-compositrice, elle se forme à l'École supérieure de Théâtre de la Comédie de Saint-Étienne. Elle obtient son diplôme d'études musicales supérieures en piano et étudie le chant et la flûte traversière au conservatoire de Strasbourg et de Besançon. Au théâtre, elle joue sous la direction de Tünde Deak dans *Ladilom* ; Marc Lainé *Nosztalgia Express* et *La Chambre désaccordée* ; Simon Delattre *Tout le monde est là* ; Chloé Brugnion *On voudrait revivre* d'après Gérard Manset. Son premier album *Blumen im Topf* est sorti en 2016. En 2022, elle sort un album de chansons inédites de Serge Rezvani *Chansons pour Lula*. Elle y chante aux côtés de Dominique A, Vincent Dedienne, Cali et Philippe Katerine, orchestré par le pianiste Gérard Daguerre, productions Jacques Canetti. Elle chante sous le nom de Léopoldine HH. En 2020 elle sort son deuxième album *Là, lumière particulière* avec le label Hé ouai mec prod.

## Baptiste Mayoraz

Il entame à l'âge de 5 ans des études de violon puis de théâtre au conservatoire de Sion, explorant nombre de styles musicaux et acquérant en autodidacte une bonne maîtrise de plusieurs instruments. Il compose et interprète les musiques originales des spectacles de la compagnie Nova Malacuria *Dracula* et *Don Quichotte*; de Stéphane Albelda pour *Le Cercle de craie caucasien* de Brecht; de René Zahnd *Guillaume Tell*. Il interprète la musique de *Van Gogh, si près de la nuit*, avec la Cie Hussard de Minuit. Il se forme au chant lyrique aux conservatoires de Sion et de Fribourg. On a notamment pu le découvrir en Ajax I<sup>er</sup> dans *La Belle Hélène* sous la direction de Pierre Bleuse. Il collabore avec la compagnie Catatac, notamment dans *Alice revisited*. Il rejoint la troupe permanente des comédiens du Préau de Vire en 2020. Il signe et interprète la musique de la plupart de spectacles du CDN : *Le Montage des attractions*, *Au-delà du premier kilomètre*, *Plus belle la Vire*, *Superlune*, *J'aurais aimé que le monde soit parfait*, *Toutes leurs robes noires* et *Mobiles*. Il co-conçoit le projet *On m'a dit la fureur de mes Frères*. Il met en scène *Monologue d'Isabel regardant tomber la pluie sur Macondo* pour lequel il crée la vidéo, la lumière et la musique. Il co-compose la musique et joue dans *Les Géants de la montagne* de Lucie Berelowitsch d'après Pirandello. Il réalise l'environnement sonore de *Vie et mort, rien de rien* d'après Becket et mis en scène par Jean-Yves Ruf.

## Romain Tiriakian

Il fonde le groupe PhanTTom avec lequel il se produit notamment lors de premières parties du chanteur Christophe... Il sort l'album *We are Candles* et deux EP *Les illuminés* et *En vue du ciel*. Musicien, comédien, auteur et interprète, il s'investit sur différents projets notamment sur YouTube avec le groupe Yes vous aime et la série *Start-up Nation* de Julien Moreau et Riad Gahmi. Au théâtre, il collabore avec Charlotte Adrien, joue dans *Angelik* de Moustafa Benaïbout et compose la musique de *Béesse* de Sophie Guibard. Il joue et compose pour le collectif d'auteurs Traverse lors de leurs cabarets littéraires *À la marge* et *Faites l'amour mis en espace* par Maëlle Poésy. Il joue et compose la musique des spectacles *Vilain*, *Vue d'ici* et *K* d'Alexis Armengol. Depuis 2014, il collabore avec l'autrice de théâtre Julie Ménard sur la création de ses pièces : *Inoxydables* mis en scène par Maëlle Poésy, *Jo & Léo* mis en scène par Chloé Simoneau, *Glovie* mis en scène par Aurélie Van Den Dale et *Vers où nos corps célestes* mis en scène par Julie Ménard dans lequel il joue également. Il prépare un nouveau projet musical, *Dorlejour*.

